

le franco albertain

Edmonton, Alberta, mercredi 16 décembre 1970, vol.4 no. 6

ASSEMBLEE DU CONSEIL GENERAL DE L' A.C.F.A.

samedi 12 décembre à Edmonton



ENVIRON 25 PERSONNES VENANT DE CALGARY, EDMONTON ET REGIONS, ST-PAUL, BONNYVILLE, FALHER ET REGION DE RIVIERE-LA-PAIX, ASSISTAIENT A UNE ASSEMBLEE DU CONSEIL GENERAL DE L'A.C.F.A., SAMEDI LE 12 DECEMBRE A EDMONTON.

PLUSIEURS ITEMS FIGURAIENT A L'ORDRE DU JOUR ET LA PLUS IMPORTANTE FUT SANS DOUTE "LA CRISE FINANCIERE DU FRANCO-ALBERTAIN.

LE DR ROGER MOTUT, PRESIDENT DE L'A.C.F.A., PRESIDAIT CETTE ASSEMBLEE QUI N'A SANS DOUTE PAS MANQUE DE VIE.

AUTRES PHOTOS ET DETAILS A L'INTERIEUR, PAGE 10.



Animation Sociale Voir page 8

Un Instant! Page 2

Représentation de "Faust"
à Radio Canada Page 6

Paix

sur

terre

aux



hommes

de

bonne

volonté

LETTRES OUVERTES

VIVRE OU MOURIR?

Cher monsieur le rédacteur,

ABSOLUMENT ET SANS FAUTE, IL FAUT QUE LE "FRANCO" SURVIVE!

En plus, il faut qu'il devienne une nécessité dans tous les foyers franco-albertains.

Après avoir écouté attentivement l'émission "Tout sur le Franco", qui passait vendredi le 27 sur les ondes de CHFA, il est très clair qu'il n'y a pas de solution-miracle à notre problème.

Fin, la générosité d'une poignée de gens pour que ça marche.

Et parlant de "vieilles figures" dans les organisations, Bravo! Maître Desrochers. Que ceux qui veulent voir de nouvelles figures, viennent ou nous en envoient d'autres. Tout ce qui est requis, c'est d'en avoir la capacité et une forte dose de générosité.

Doubler le prix de l'abonnement? Ridicule!

La seule solution possible, c'est d'avoir plus d'annonces. Et vice-versa. Alors allons-y! Des abonnés et de l'annonce.

Pour recruter les abonnés, il s'agit d'avoir un responsable dans chacun des localités de la province (chacun des villages et chaque coin des villes) en servant du même système qui existe déjà - à savoir \$4.00 à l'hebdo et \$1.00 au responsable lui-même.

Et l'annonce? Il faut que nos gens apprennent à mentionner au gérant de telle ou telle compagnie qu'il a vu l'annonce dans le Franco. Et c'est pour ça qu'il requiert leurs services.

En ce qui regarde le Franco lui-même. Changer de nom? Ne soyons pas simplistes! Nous avons le meilleur nom qu'il soit pour notre hebdomadaire. Et le contenu? Deviendrait-il rempli de ce qui se passe seulement en Alberta? Et alors on se replierait sur nous-mêmes. Aucune société normale ne doit le faire. Il nous faut des nouvelles internationales, nationales, et locales. Ne l'oublions pas, nous ne vivons plus au temps du boeuf et de la charrue; nous existons dans l'ère de l'espace et de la communauté mondiale.

En dernier lieu, il est d'importance majeure que nos jeunes participent activement à notre journal. Les plus jeunes le font déjà en colorant le dessin, etc... dans leur page. Mais il y a au Collège et à l'Académie, et très probablement dans les grandes écoles en dehors d'Edmonton, des jeunes qui se meurent pour faire du journalisme. Puisque la publication d'un petit journal de classe est chose irréaliste, pourquoi ne pas leur offrir une colonne dans le Franco?

Nous les franco-albertains, nous ne sommes pas plus bêtes que les autres groupes. Le seul problème c'est que nous n'avons pas encore réussi à réunir toutes nos énergies et notre imagination dans un bloc pour arriver

à faire des merveilles. Réveillons-nous! Il est grand temps.

Une qui a de l'espoir,

Gabrielle E. Baillargeon

'Eh! Un instant!'

Falher, le 9 décembre 1970

M. Bernadin Gagnon,
Gérant,
Poste C.H.F.A.,
Edmonton.

Cher Monsieur Gagnon,

Depuis quelque temps, le programme "Salut les Copains" que nous recevions avant, a été remplacé par le programme de l'est "Un Instant". Vu qu'on reçoit assez d'Anglais par les autres postes qui nous entourent, il n'est pas nécessaire de nous donner un programme moitié Anglais moitié Français. De plus, ce programme présente trop de conversation qui ne nous intéresse pas. Alors, on aimerait r'avoir notre programme "Salut les Copains" avec André Roy. Avec André, les jeunes écoutaient le programme. Maintenant, ils se désintéressent.

Nous espérons que vous pourrez accéder à notre demande. Nous croyons qu'elle est dans l'intérêt de la jeunesse franco-albertaine.

Bien à vous,

Les élèves de la classe de français 31, Ecole Routhier.

Meilleurs Voeux



Nous profitons de cette saison exceptionnelle pour vous offrir nos Voeux Sincères et remerciements les plus chaleureux pour votre encouragement passé.

Produits de volaille Lilydale Brand

LILYDALE POULTRY SALES

Division de
**ALBERTA POULTRY MARKETERS
CO-OPERATIVE LTD.**

7727 - 127e avenue
Edmonton

Tél.: 476-6261
Licence A-6

Georges D'OR quitte

le spectacle

Les observateurs attentifs de la vie artistique ont noté, depuis quelque temps, la disparition de Georges d'Or du monde du spectacle.

Georges d'Or refuse de plonger dans l'aquarium du monde du spectacle. Il refuse de faire partie de ce monde de tripotage et de consommation. Non content de subir cette emprise, Georges d'Or a trouvé un élément de solution à ce problème en décidant de quitter définitivement le spectacle pour se consacrer à l'écriture.

"Je ne tire pas le rideau sur la chanson mais surtout l'aspect carrière. Je veux me consacrer entièrement à la vraie poésie qui est un don gratuit. J'ai envie de faire des chansons sans me soucier si elles vont plaire au public. J'ai besoin d'être enfin libre."

Georges d'Or est cet artiste qui a suffoqué pendant trop longtemps sous une avalanche de contrats, de spectacles, de tournées,

etc. Aujourd'hui, il veut accéder au repos que procure la poésie. Pour ce faire, il veut écrire des romans, des pièces de théâtre et surtout des poèmes. Et comme il le dit si bien, il se situe non pas au-dessus du monde artistique mais en marge.

Le spectacle l'énerve et lui fait peur comme s'il se retrouvait dans un état contre sa nature. Il n'est à l'aise que dans une poésie qui est selon lui, "l'extrême limite de l'être humain et de l'expérience humaine".

LA LIBERTE

"Le langage pour moi, tel que je l'ai perçu c'est d'abord la liberté. C'est l'expression sincère de tout mon être", explique Georges d'Or. Il s'est uni à la poésie parce qu'il ne se sent à l'aise qu'en sa compagnie. Il a refusé d'être étouffé par tout le mécanisme du monde artistique. Voilà un témoignage qui devrait faire réfléchir les gens du spectacle qui très souvent ne sont que des produits fabriqués en série.

le franco-albertain

Hebdomadaire français, dévoué aux intérêts des francophones de l'Alberta et sans appartenance politique.

Publié le mercredi, à 10010 - 109e rue, Edmonton 14, Alberta.

Tél.: 422-0388

DIRECTEUR: Jean Patoine

REDACTEUR EN CHEF:
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement no 1881

MISE EN PAGE: Jeannette Arès

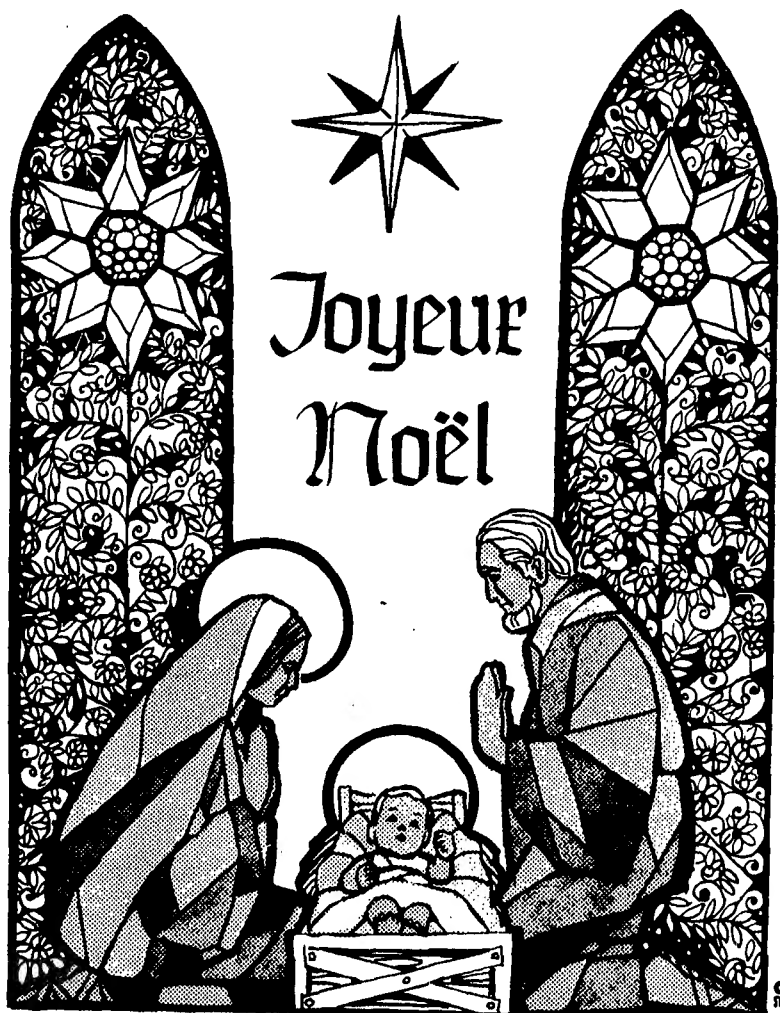
PUBLICITAIRE: Josaphat Baril

Tél.: 422-4702

Tarifs d'abonnement:
1 an: \$5.00 - 2 ans: \$9.00
Etats-Unis et autres pays étrangers: \$7.50 par année.

HEBDO

DU CANADA



Un enfant repose dans une crèche... une étoile brille, loin au-dessus de la terre, signe d'importance de cette naissance. Puisse la lumière de son amour se réfléchir dans vos coeurs et vous apporter la paix. Joyeux Noël à tous.

Connelly-McKinley Ltd.

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES

DES CANADIENS FRANCAIS DEPUIS AU-DELA DE 60 ANS

10007 - 109e rue,

TELEPHONE: 422-2222

Edmonton 14

loisirs culturels

"Quatre grands du Québec" à L'ONF :

Le frère André, Maurice Duplessis, Maurice Richard, Willie Lamothe...

Il est souvent de bon ton d'en rire, surtout par les temps qui courent. On les détracte, on les renie, on en a honte, on hausse les épaules. Et pourtant, ce sont d'authentiques héros populaires.

C'est pourquoi l'Office National du film est en train de faire quatre films sur ces personnages typiquement québécois. Quatre films fort différents dont la phase tournage est déjà terminée, et qui sortiront à des moments différents en 1971. Ce retour de l'ONF vers des grands noms d'un passé plus ou moins actuel n'est pas sans impliquer un changement d'attitude chez ceux qui en sont les artisans. Voici quelques-unes des lignes de force qui inspirent leur approche nouvelle.

Peut-être ces "quatre grands" représentent-ils encore pour la majorité des québécois quelque chose de bon, d'important, de profond même à notre époque? Peut-être sont-ils plus près de nous que nous ne le pensons, au-delà des apparences et des appartenances qu'on leur reproche? A vouloir ignorer ces héros populaires au nom d'une certaine culture, n'aurait-on pas surtout fait preuve d'un élitisme suranné? Ce passé jugé irrécupérable, peut-être est-il possible maintenant de s'en dégager et de le regarder en face? Et si, à le regarder sans honte ni préjugé, on en arrivait à s'y reconnaître?

Médium dévôt ?

Le frère André a été relégué dans le lot exclusif des dévôts. Pourtant, cet homme effacé était doué d'un indéniable magnétisme au contact des foules. Les faits sont là. Parlons de médium s'il

le faut... pourvu qu'on soit capable de réétudier son cas objectivement et d'expliquer comment le contexte québécois a pu produire un tel saint.

Dictateur élu

Maurice Duplessis a été étiqueté dictateur sans âme. Pourtant, il a toujours été réélu, quoi qu'on en pense. Et il a faussé compagnie à ses adversaires, qui n'ont jamais pu l'abattre, en s'éteignant de sa belle mort et en ralliant 150,000 personnes à ses funérailles. Fait gênant pour plusieurs, il fut le premier à parler d'automobile provinciale sur la scène politique, quoi qu'on en pense. Est-il sûr que ce politicien haut en couleur ne soit pas un grand québécois?

Héros mythique

Maurice Richard est sans doute, de tous ces héros, le plus unanimement célébré. Et pourtant, on s'étonne parfois que, dans la vie, il ne soit qu'un homme comme tout le monde. Qu'est-ce donc qui, sur la glace, transformait Maurice Richard en "Rocket" invincible? Cet homme, champion dans son élément, serait-il le symbole et l'incarnation mythique de tout un peuple?

Au goût d'un peuple

Willie Lamothe devrait sans doute être enterré depuis longtemps si l'on s'en tenait à l'opinion de bien des milieux. Et pourtant, "western" ou pas, il a traversé la tête haute toutes les époques et toutes les modes, et il demeure l'un des plus gros vendeurs de la compagnie de dis-

ques qui l'édite. Et si Willie correspondait à quelque chose de vrai et de légitime dans le contexte québécois? Est-il possible de le suivre en tournés, d'une oeil objectif cette fois?

Lancements en 1971

"On est loin du soleil" (Le Frère André), un film 35mm noir et blanc de 80 minutes, réalisation Jacques Leduc, sortira en janvier 1971. Il sera lancé commercialement dans les salles peu après.

"Duplessis est encore en vie", un film 16mm noir et blanc de 150 minutes, réalisation Denys Arcand, sortira en avril. Il sera probablement présenté à la télévision peu après.

"Maurice Richard", un film 16mm noir et blanc de 80 minutes, réalisation Gilles Gascon, sortira ce printemps, et il sera lancé à la reprise de la saison de hockey, à l'automne 1971.

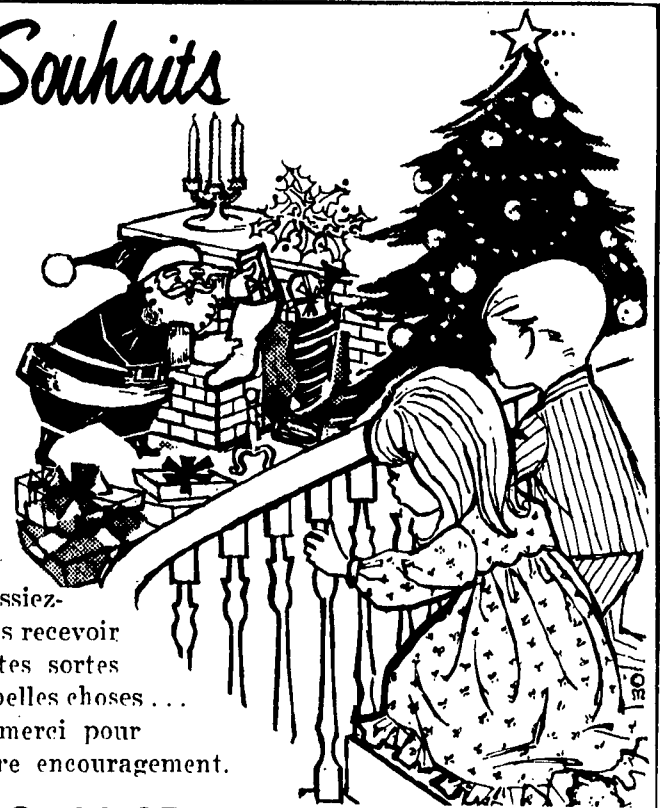
"Willie Lamothe", un film 16mm couleurs de 58 minutes, réalisation Lucien Ménard et Jacques Leduc, sortira en mars, et sera probablement présenté à la télévision peu après.

Ces films ont été mis en chantier par Pierre Maheu, du temps qu'il était producteur à l'ONF. Ce sont des productions de Paul Larose, pour l'Office national du film.



Joyeux Noël

Souhaits



Puissiez-vous recevoir toutes sortes de belles choses... et merci pour votre encouragement.

LEO AYOTTE AGENCIES LTD.

Rep. Léo Ayotte et J. O. Pilon
Assurances générales — comptabilité
Tél. 422-2912

Edifice La Survivance — 10008 - 109 rue — Edmonton

Joyeux Noël

A nos compatriotes, amis et clients

CARDA de RIVIERE-LA-PAIX
Louis-Joseph Laberge, Gérant

GIROUXVILLE, Alberta Tél.: 323-4212

1875

1970

"NOS PRIX SONT TOUJOURS
LES PLUS MODIQUES"

**ROBINSON STORES
DU CANADA**

souhaite à tous ses clients et amis un

Joyeux Noël

et une

Bonne et Heureuse Année



à votre Service depuis

95 ans

Il y a un Robinson Store tout près de vous.

PAUL MAHE

7611 - 94A ave,

Edmonton

Tél.: 466-9408



Ce soir nous avons Mme Bonyalet pour invité, mais afin de pouvoir parler, nous avons dû prendre certaines mesures préventives...!!!

Orientation familiale

Pas de coups en bas

de la ceinture... svp

Les petites querelles de famille font partie de la vie normale. Les deux parties doivent ne pas s'entendre parfois sur certaines choses, peuvent sur plusieurs. Une discussion chaude et animée prouve parfois que la vie existe, et aussi, ça permet à la tension de se dissiper!

Il n'y a qu'une chose cependant! et tâchons d'avoir cette règle du jeu: "ne frappons pas en bas de la ceinture!" qu'est-ce que ça veut dire? Il ne s'agit pas évidemment d'un coup physique, mais bien d'un coup psychologique et émotionnel; un coup en bas de la ceinture est compté contre vous lorsque vous êtes "méchant" dans les propos que vous tenez, quand vous faites de la peine à quelqu'un... Si vous voulez faire mal à l'autre, alors

vous ne jouez plus le franc jeu, et mieux vaut ne pas discuter du tout! Voici un exemple: il y a différence entre "tu n'es qu'un enfant!" et "tu agis comme un enfant!" voyez-vous cette différence? Le premier est direct et peut faire mal; le deuxième, c'est différent: tu n'es pas un enfant, mais tu agis comme un enfant! alors tâche d'y voir, comprends?

Alors ayez de ces batailles royales... mais tenez-vous loin de ces coups trop bas. La tension se disperse dans ces discussions, à condition de s'en tenir aux règles du jeu, autrement vous bâtissez encore plus de tension! Il s'agit là d'une bataille où les participants sont arbitres en même temps.

carnet social

DONNELLY

Le 28 novembre, Mlle Evelyn Lefebvre, fille de Mme Cécile Lefebvre, unissait sa destinée à M. Marcel Viens, fils de M. Roland Viens. Le Père Clément Desrochers a béni le mariage. Mme Sylvio Benoit jouait l'orgue, tandis que M. Richard Chalifoux chantait.

Mlle Yvonne Lefebvre, sœur de Evelyn, et Mlle Danielle Viens, sœur de Marcel, étaient filles d'honneur. La petite Lise Labrecque, cousine de la mariée, était la bouquetière. Toutes trois portaient une robe de velours violet avec corsage jaune. Gilbert Lefebvre et Guy St-Arnaud accompagnaient les filles d'honneur. Le petit page était Normand Doyle.

Messieurs Henri Guidon et Roger Couillard plaçaient les gens. Après il y eut la réception à la salle paroissiale où environ 500 invités s'amusaient au son de la musique de "Ray et ses compagnons". M. Paul Henley de Girouxville était maître de cérémonie.

Après un voyage aux États-Unis, Evelyn et Marcel feront leur demeure à Girouxville.

Mercredi le 2 décembre eurent lieu les funérailles de Mme Emile Nadeau (Séraphine Deschambres) décédée à Edmonton le 28 novembre à l'âge de 71 ans.

Le service fut chanté par le Rév. Père Louis Collin, O.M.I., assisté de M. l'abbé Wilfrid Dubé et du Père Clément Desrochers.

M. Alphonse Fournier portait la croix et les porteurs étaient Messieurs Gérard Fournier, Antoine Brochu, Wilfrid Dickner, Paul Fournier, Charles Brochu, et François Brochu.

Mme Nadeau laisse son époux et une fille, Mme François Brochu (Emilia), son gendre et 5 petit-fils.

La dépouille mortelle repose dans le cimetière paroissial.

Prompt rétablissement à M. Léo Fournier à l'hôpital de McLennan.

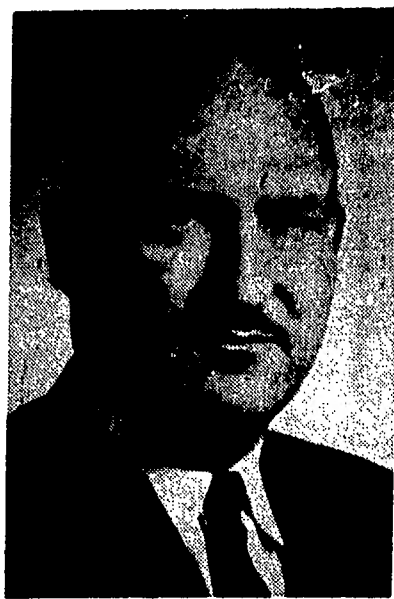
Au programme "Tout sur le Franco" sur les ondes de C.H.F.A., il nous a fait plaisir d'entendre la voix de Mme Thérèse Garaud, ancienne de cette paroisse, qui a très bien représenté les lecteurs.

Des félicitations à Soeur Gertrude Hurteau de Falher, pour son beau travail dans l'organisation d'une troupe régionale de chanteurs. Des gens qui chantent, sont des gens heureux... et quoi de plus beau!

Il était agréable de voir parmi nous en fin de semaine, Mlle Evelyn Therriault, étudiante infirmière; aussi Jacques Requier et un ami étudiant au Mount Royal College de Calgary.



Joyeux Noël



A TOUS MES
ELECTEURS
ET AMIS



Marcel
Lambert, M.P.

Député
d'Edmonton-Ouest



Meilleurs Voeux

Réjouissons-nous pour toutes les bénédictions de Noël qui nous sont prodiguées. A tous et à chacun de nos amis et clients, nous souhaitons nos vœux les meilleurs pour la saison des Fêtes.

W.W. ARCADE LIMITED

La plus grande quincaillerie d'Edmonton

Angle de la 97e rue et avenue Jasper — Tél. 424-0951

Le journal

LE FRANCO-ALBERTAIN

est à la recherche d'un

Rédacteur-Reporter

Toute personne intéressée et expérimentée est priée de demander une formule d'offre de services en écrivant à

Le directeur,
LE FRANCO-ALBERTAIN,
10008 - 109e Rue,
EDMONTON 14e, Alberta.
Tél. 422-2736 '403'

Commentaire

Promotion Sociale et Santé

Deux départements de la province de l'Alberta se proposent d'amalgamer leurs services en un seul: ce sont les Départements de la Promotion Sociale (Social Development) et celui de la Santé.

Le but est naturellement d'unifier l'administration et de pourvoir au plus grand bien de la population albertaine. Le gouvernement fédéral connaît déjà cette union. Nos voisins du Sud (au fédéral) ont unis depuis longtemps trois importants secteurs de l'administration: l'éducation, le bien-être et la santé.

La cause en vaut la peine, à condition que les services à la population en sont vraiment améliorés. Et ces bien-faits à la population seront garantis par le fait que l'on continuera à rejoindre les besoins du peuple avant d'administrer les programmes régionaux. Les programmes de prévention qui existent déjà devront être complétés par les services de santé, surtout santé mentale.

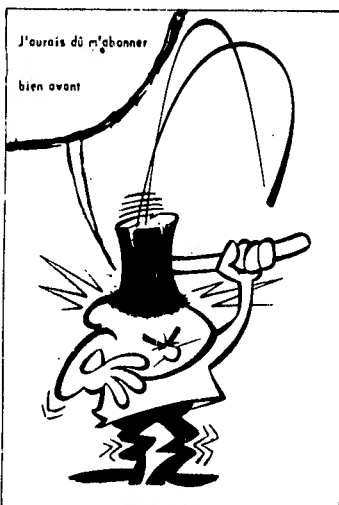
L'Alberta a déjà connu le mariage de ces deux départements, souhaitons que cette nouvelle union connaisse moins de raisons de divorce...

FERD NADON

BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton

PUBLIC DRUG

Prescriptions et autres produits
Service courtois
11229 ave Jasper, Edmonton
Tél. 488-4665



EVITEZ LES ENVOIS D'ARGENT COMPTANT; SERVEZ-VOUS PLUTOT D'UN CHEQUE OU MANDAT-POSTE.

Remplissez la formule ci-dessous et retournez, avec paiement de votre abonnement à l'adresse suivante:

LE FRANCO
10010 - 109e rue,
Edmonton, Alberta

Tél. 422-0388

(Abonnement)

NOM
ADRESSE
Veuillez trouver ci-inclus la somme de \$.....
pour abonnement au Franco-albertain pour..... an(s).

Tarifs d'abonnement:

Au Canada — 1 an: \$5.00 — 2 ans: \$9.00

A l'étranger — \$7.50 par année

PAUL VI à la FAO

Il y a d'autres remèdes à la misère que le contrôle des naissances

ROME - Seul un changement radical d'une mentalité encore primitive pourra sauver l'humanité de la catastrophe dans laquelle sa propre technique risque de l'entraîner. Cet argument a été longuement développé par Paul VI lors de la première visite qu'il vient d'effectuer à la FAO pour le 25e anniversaire de cette organisation.

Se fondant sur les enquêtes internationales, le pape trace un tableau assez sombre de la situation actuelle, met en garde contre un contrôle des naissances illimité et fustige la course effrénée aux armements. Paul VI contate le déséquilibre scandaleux entre le prix d'achat minime des produits des pays pauvres et celui très élevé des produits des Etats riches. Une minorité s'enrichit tandis qu'augmente la misère de la majorité. La FAO accroît ses efforts pour nourrir les hommes, mais le nombre de ceux-ci se multiplie.

Le pape aborde alors un point délicat. Le salut de l'humanité est-il au prix d'un contrôle des naissances - que soutient ouvertement le propre directeur général de la FAO, M. Addeke Boerma? Le pontife ne le pense pas. L'Eglise, quant à elle, "revendique toujours le respect des droits inviolables de la personne humaine, dont les pouvoirs publics sont au premier chef les garants".

L'Eglise s'oppose "fermement" au contrôle des naissances et favorise "une maîtrise raisonnée de la natalité par des couples devenus capables d'assumer librement leur destin. Comment pourrez-vous jamais agir contre l'homme, s'écrit Paul VI en s'adressant à M. Boerma et à ses collaborateurs, puisque vous n'existez que par lui et pour lui et pouvez réussir qu'avec lui?"

Mais il y a d'autres remèdes: "Quand de peuples ont faim, toute dépense d'ostentation nationale

ou personnelle, toute course épuisante aux armements devient un scandale intolérable."

En outre, il existe encore beaucoup de terres en friche, beaucoup d'énergies gaspillées.

L'Eglise offre sans réserves son appui à la FAO et aux organismes internationaux. Mais tout cela sera vain tant que l'homme restera un loup pour l'homme. "La prodigieuse maîtrise progressive de la vie végétale, animale et humaine, la découverte des secrets mêmes de la matière aboutiraient-elles à l'anti-matière et à l'explosion de la mort?"

Il faut changer la mentalité humaine, admettre la nécessité urgente de la justice sociale et surtout voir en l'homme un frère par la loi suprême de l'amour qui, à son niveau le plus élevé, reconnaît les hommes comme tous fils d'un même père, déclare Paul VI.

Un cadeau idéal. . .

Noël, c'est l'occasion des réunions et vous pouvez y ajouter du plaisir grâce à la photographie.

Ayez une caméra à la portée de la main, afin de capter l'expression des enfants lorsqu'ils débattent leurs cadeaux. C'est un souvenir qu'il fera bon de se rappeler dans quelques années.

Vos invités se rappelleront longtemps les moments joyeux de vos réunions grâce aux photos souvenirs qu'ils auront reçues de leurs hôtes. C'est un cadeau original, pas dispendieux, et qui plaira sûrement. L'hôtesse avisée, en faisant appel à la photographie, peut faire prolonger les souvenirs en captant l'expression des visages de ses invités, lors d'un jeu de société ou encore en train de raconter leurs meilleurs histoires.

Aujourd'hui, la photographie est à la portée de tout le monde. La simplicité et la rapidité des appareils en fait un véritable jeu d'enfants. N'est-ce pas un cadeau idéal?



La photographie rend Noël encore plus joyeux



MEILLEURS VOEUX

Que la belle tradition de Noël, se perpétuant au travers les âges pour inspirer les hommes de la terre, demeure bien vivante dans vos coeurs et dans vos esprits. Et que ce Noël soit, pour vous, rempli de joies multiples

HUTTON UPHOLSTERING CO.

10542 - 96e rue — Tél. 424-6611 — Edmonton

le franco-albertain, 16 décembre 1970/5



MEILLEURS VOEUX

A tous nos compatriotes et fidèles membres
Que la Paix de Noël vous inspire toujours
et puisse la Nouvelle Année vous apporter
Joie, Santé et Prospérité

LA CAISSE POPULAIRE
ST-JOACHIM LTÉE

Arthur J. St-Pierre, gérant

Centre St-Joachim (110e rue)

Tél.: 482-3659

Puisse l'esprit

de la saison estivale

apporter à chacun

la joie et la paix.

Lyor Dent
Maire

La ville d'Edmonton



voir et écouter

horaire à CBXFT

samedi

3h 15
Les coulisses de l'esprit
4h 00
Lassie
5h 00
Tour de terre
5h 30
Joe 90
6h 00
Prenez le volant
6h 30
L'heure des quilles
7h 30
Si jeunesse pouvait
8h 00
LES GRANDS FILMS
10h 00
Téléjournal
10h-30
Pierre-Jean-Jacques
11h 00
Cinéma
"L'homme qui valait des milliards"

dimanche

3h 00
Cinquième dimension
4h 00
Le monde en liberté
4h 30
Le français d'aujourd'hui
5h 00
D'hier à demain
6h 00
Invitation au loisir
6h 30
Quelle Famille
7h 00
Zoom
8h 00
BEAUX DIMANCHES
10h 00
Téléjournal
10h 30
Dossiers
11h 00
CINEMA "James ou pas"

lundi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
La Boîte
5h 15
Daktari
6h 15
Oui ou non
Jeu questionnaire
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Mont-Joye
9h 30
A la seconde
10h 00
Téléjournal
10h 30
Format 30
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINEMA
"Les amours finissent à l'aube"

mardi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Perdus dans l'espace
6h 15
Ni oui ni non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives

9h 00
Moi et l'autre
9h 30
Paradis terrestre
10h 00
Téléjournal
10h 30
Rue des Pignons
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINE-CLUB
"L'amour fou"

mercredi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Walt Disney
6h 15
Oui ou non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Département "S"
10h 00
Téléjournal
10h 30
Format 30
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINE-NUIT
"L'oeil du malin"

jeudi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Au pays des géants
6h 15
Ni oui ni non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Cent mille chansons
10h 00
Téléjournal
10h 30
Format 30
11h 15
CINEMA
"Objectif 500 millions"

vendredi

3h 00
Femme d'aujourd'hui
4h 00
Souris verte
4h 15
Bobino
4h 45
La Boîte
5h 15
Voyage au fond des mers
6h 15
Oui ou non
6h 45
Téléjournal
7h 00
Emissions éducatives
9h 00
Donald Lautred "chaud"
9h 30
Consommateurs avertis
10h 00
Téléjournal
10h 30
Atomes et galaxies
11h 00
Jean et Gens
11h 15
CINEMA
"Les raisins de la colère"

Les Beaux Dimanches

le 20 décembre 8h 00 pm

Les amateurs d'opéras et ceux qui apprécient les grands spectacles seront bien servis avec la représentation couleur de "Faust" de Gounod

L'année dernière, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada ont pu applaudir l'opéra *Tosca*. Cette année, c'est l'un des plus grands chefs-d'œuvre du théâtre lyrique et l'un des plus populaires, *Faust* de Charles Gounod, que le service des émissions musicales a choisi de monter pour l'émission **Les Beaux Dimanches**. Cette super-production en couleur, signée Jean-Yves Landry, sera télévisée le dimanche 20 décembre à 8h00 p.m.

L'opéra en quatre actes du compositeur français, dont le livret de Jules Barbier et Michel Carré est basé, comme on sait, sur le célèbre ouvrage de Goethe, sera présenté dans sa presque totalité et durera un peu plus de deux heures. Comme l'oeil est plus rapide à saisir l'action que l'oreille la parole, précisons que l'adaptation pour la télévision de cette oeuvre magistrale a nécessité certaines coupures et entailles dans l'opéra original, surtout afin de conserver le rythme qui s'impose, sans toutefois en changer la nature. L'une des préoccupations les plus importantes pour le réalisateur et metteur en scène Jean-Yves Landry a été d'étudier les moyens les plus appropriés pour, selon son expression, «dépoussiérer» cette oeuvre qui, pendant plusieurs années, a été présentée avec des masses de choristes sur scène qui gênaient en quelque sorte les principaux interprètes qui se perdaient souvent dans un charivari encombrant.

La direction musicale de *Faust* a été confiée à Wilfrid Pelletier, l'un des chefs d'orchestre les plus chevronnés, qui a su insuffler à l'oeuvre de Gounod une nouvel-



Michele MOLESE, Claire GAGNIER et Justino DIAZ

le jeunesse. La préparation des chœurs — quelque 60 voix — a été confiée à Marcel Laurencelle.

Le rôle de Faust est interprété par un des plus célèbres ténors du New York City Opera, Michele Molese, que l'on a pu applaudir notamment dans *Tosca* et, précédemment à la télévision, dans *Cavalleria rusticana*. Pour le rôle de Méphistophélès, le réalisateur a fait appel à l'excellent Justino Diaz, basse du

Metropolitan Opera, et au brillant soprano canadien Claire Gagnier, pour la très difficile composition de Marguerite. Robert Savoie, du Covent Garden de Londres, interprète, pour sa part, le personnage de Valentin, et le baryton Roland Gosselin incarne Wagner. Enfin, les téléspectateurs auront le plaisir de découvrir, ce soir-là, une jeune et très prometteuse chanteuse, Paule Verschelden, à qui l'on a confié l'interprétation de Siebel.

Une explosion de son et de couleur: le "show" de Johnny Hallyday

Zoom
dimanche
7h 00 pm

L'idole est parmi nous. Le monstre sacré du music-hall, le phénomène du «show-bizz» international, Johnny Hallyday, donnera un récital d'une heure à la télévision de Radio-Canada. Le dimanche 6 décembre à 19 h 30, à Zoom, l'animateur Jacques Boulanger nous présentera, au centre Paul-Sauvé, le spectacle couleur de Johnny Hallyday.

Un spectacle éblouissant au cours duquel Johnny Hallyday interprétera ses plus récents succès: *A tout casser, Cours plus vite, Charlie, J'ai peur, Je t'aime, Jésus-Christ, Je ne recommencerai jamais, Mal, Rivière, ouvre ton lit, Je te veux, Que je t'aime, Ceux que l'amour a blessés, Je n'ai besoin de personne, Je suis né dans la rue, Whole lotta shakin' goin' home.*



La revue «Salut les copains», qui publie tous les chiffres de l'entreprise Johnny Hallyday, ajoute de nombreux renseignements sur le spectacle de «l'idole», allant même jusqu'à préciser qu'au point de vue de la résistance physique, chaque spectacle de Johnny Hallyday correspond à un match de boxe de quinze rounds.



Ce Zoom du dimanche 20 décembre sera l'un des «spectacles de télévision» les plus sensationnels de la saison 1970-1971, une émission réalisée par Richard Martin assisté de Gisèle Legaré.



féminités



L'omelette au boeuf à la Hambourg, un régal-jeunesse

Parmi les pays producteurs de blé, le Canada est l'un des plus importants. C'est en 1605 que le premier blé canadien fut récolté dans la petite colonie de Port-Royal, en Acadie, aujourd'hui appelée Nouvelle-Ecosse. Même en cette époque reculée, on avait constaté la haute valeur nutritive du pain. Nous savons aujourd'hui que chaque once de pain représente environ 75 calories et fournit des protéines, du calcium, de la thiamine, du fer, de la riboflavine et de la niacine. Le pain n'a pas son pareil pour fournir à l'organisme les substances qui assurent son développement et son renouvellement. Un bon pain frais contribue d'ailleurs largement aux plaisirs de la table.

Pour votre famille, le déjeuner est sans contredit le repas le plus important. Il importe de lui ouvrir l'appétit en lui servant son pain grillé de façon originale. Servez par exemple une omelette au boeuf à la Hambourg et des petits pains à dorer et à servir garnis de canneberges. Vous pourrez offrir, comme apéritif, un verre de jus d'orange et d'abricot frais et arroser le repas d'une grande tasse de chocolat ou de café. Il pourrait arriver qu'on vous en redemande souvent!

Omelette au boeuf à la Hambourg

- 1/2 tasse de beurre ou de margarine
- 1 lb. de boeuf haché
- 1/2 t. d'oignon haché fin
- 1/2 t. de champignons émincés
- 2 c. à thé de sel
- 1 t. de lait
- 8 oeufs battus
- 4 t. de cubes de pain grillé

Faire fondre le beurre dans une grande poêle, y ajouter le boeuf et l'oignon et bien faire revenir. Ajouter les champignons et le sel. Mêler les oeufs et le lait et verser sur le mélange de boeuf. Étendre les cubes de pain sur le tout, retourner en cours de cuisson. Cuire à feu doux jusqu'à ce que les oeufs soient pris. Servir aussitôt. Pour 8 personnes.

Petits pains à dorer et à servir garnis de canneberges

- 2/3 t. de sauce sucrée de canneberges fraîches
- 5 c. à soupe de pacanes hachées
- 2 1/2 c. à soupe de margarine ou de beurre fondu
- 12 petits pains en trèfle à dorer et servir

Mêler la sauce de canneberges, les pacanes et le beurre. Verser 1 cuillerée à soupe du mélange dans des moules à muffins. Placer les petits pains tête bêche dans les moules. Cuire 15 minutes à four chaud (400 F). Laisser reposer les petits pains dans les moules au moins une minute à la sortie du four. Renverser les moules pour retirer les petits pains, de telle sorte que la garniture de canneberges reste sur le dessus. Servir aussitôt.

Donne 12 petits pains garnis de canneberges.

Le soin des jambes commence au saut du lit

Même si vous savez très bien choisir vos bas en fonction de la conformation de vos jambes vous ne pouvez vous contenter de cette solution qui n'est qu'artifice. Si vous n'avez pas l'assiduité de soigner vos jambes vous courez vers une catastrophe.

Le soin des jambes commence dès le réveil, au saut du lit. Vous pratiquez quelques petits exercices de gymnastique pour dégourdir vos articulations et quelques pas de marche décomposée pour alléger votre silhouette.

Le point le plus important est purement hygiénique. Vous ne devez absolument pas laisser de duvets disgracieux, ni sur vos jambes, ni sur vos orteils. Pour ôter ces poils, vous pourriez avoir recours à une esthéticienne ou à des produits cosmétiques. On vous proposera des cires à faire chauffer, mais cette technique est de loin la meilleure mais ne peut se pratiquer guère seule. Vous avez aussi des cires froides et surtout des produits dépilatoires. Il ne faut sous aucun prétexte raser vos poils de jambes.

Si vous avez des varices internes ou externes vous devez absolument consulter un médecin.

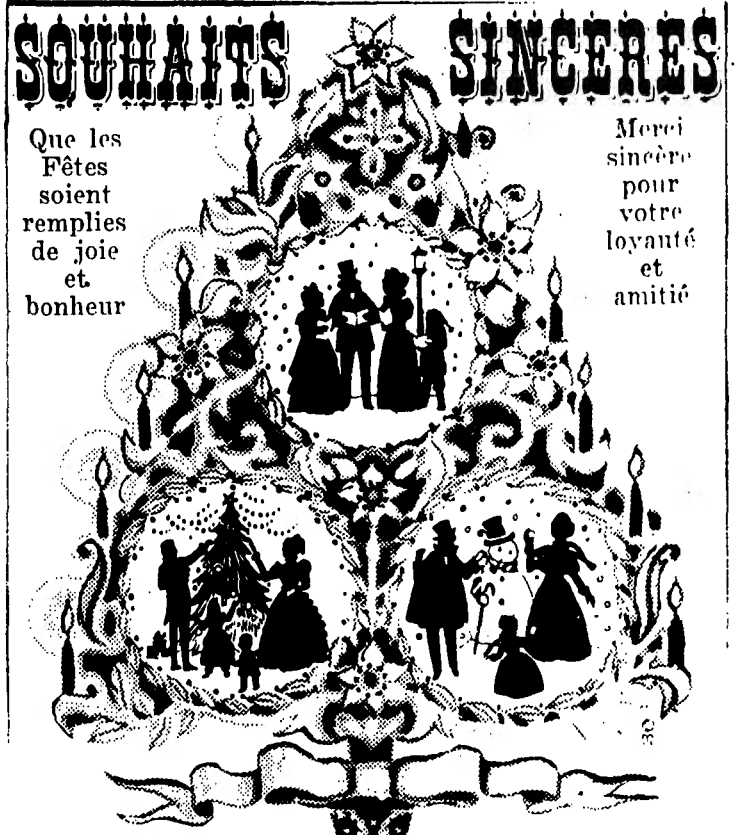
Vous sentez vos jambes très lourdes le soir. Vous avez une mauvaise circulation du sang. Vous allez essayer d'améliorer cela et de soulager vos jambes en même temps.

Vous éviterez les bains de pieds trop chauds. Vous dormirez les pieds légèrement surélevés. Vous avez raison en pratiquant différents mouvements de manipulations à l'aide de produits cosmétiques.

Vous commencerez par étendre la crème sur la cheville et puis un peu sur le devant de la jambe. Ensuite, vous étalerez doucement le produit. Vous manipulerez vos chevilles en un mouvement rotatif avec les 2 pouces, toujours en commençant par le bas et en rencontrant vers le haut. Et pour la finesse de vos chevilles vous ferez de légers mouvements, pincements, tapotements. Bien souvent la délicatesse de vos chevilles est due à la cellulite.

Si vous avez de trop gros mollets vous ferez aussi des exercices de gymnastique pour les affiner et surtout vous utiliserez des crèmes amincissantes en manipulations.

Enfin, pour affiner vos chevilles pensez à monter les marches sur la pointe des pieds, ce qui sera utile même à vos mollets. Si vraiment vous avez des jambes très abîmées vous avez raison en attendant des résultats de vos traitements de porter le pantalon.



FERD. NADON

Bijoutier — Horloger

10115 - 102e rue — Tél. 422-5651 — Edmonton

L'Afrique du Sud vend pour \$45 millions d'or

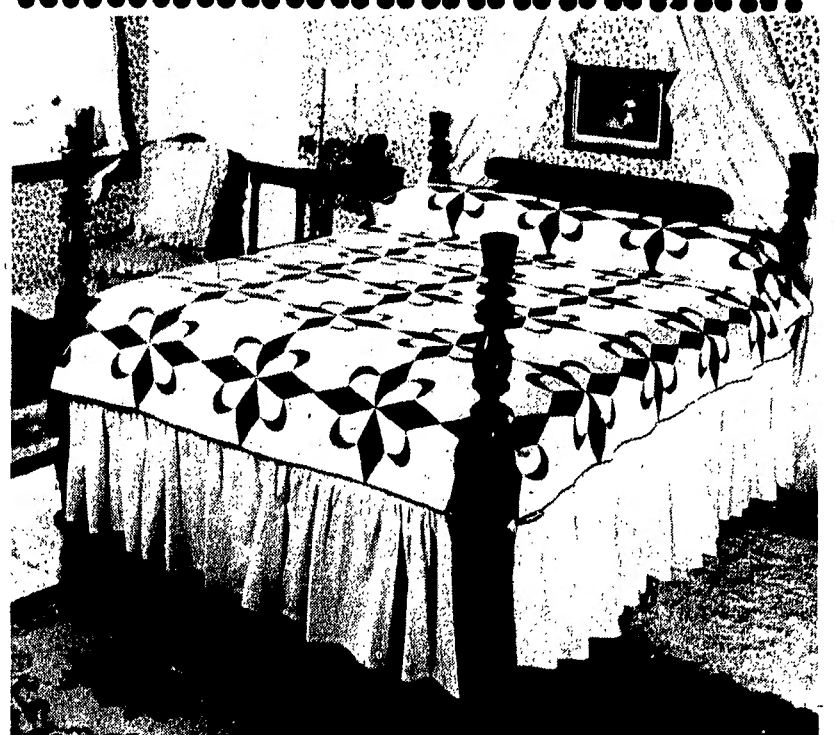
PRETORIA - L'Afrique du Sud a écoulé (vraisemblablement par l'intermédiaire du Fonds Monétaire International) une quantité d'or monétaire équivalant à 45 millions de dollars, a annoncé hier le communiqué hebdomadaire de la Banque Centrale de Pretoria.

Ce nouveau prélèvement - destiné sans doute à colmater le déficit croissant de la balance des paiements sud-africaine -

porte à 130 millions de dollars le total de métal jaune officiellement vendu par Pretoria depuis la deuxième quinzaine de novembre.

Actuellement, le stock d'or monétaire de l'Afrique du Sud s'élève à 731,780,000 dollars, soit le chiffre le plus bas atteint au cours des deux dernières années. Il représente 58,7% du montant total des réserves en or et en devises de ce pays.

de broches en aiguilles



COURTEPOINTE

Courtepointe semée d'étoiles et de croissants. Splendide courtepointe qui donnera à votre chambre à coucher un cachet bien personnel. Modèle No. S.C.N. 11 F.

Si vous désirez recevoir ce patron en français, écrivez à: PATRONS DU FRANCO, 10010 - 109e rue, Edmonton 14. N'oubliez pas d'ajouter une lettre affranchie à votre nom et dix sous.

le franco-albertain, 16 décembre 1970/7



un petit bolide québécois sur le chemin du succès

Depuis son introduction au Salon de l'auto sport de Montréal, en avril 1969, la première québécoise de l'ère moderne, la *Manic GT*, a suscité un intérêt accru des amateurs, non seulement du Québec, mais également de l'étranger. Née dans un atelier artisanal de Terrebonne, au Nord de Montréal, elle est depuis passée par le Salon international de l'automobile de New York, où son succès a été immédiat, puis par les 24 heures du Mans, en juin dernier, où le quotidien des sports *L'Équipe* lui a consacré un article et une photo.

Créée par Jacques About, Français fixé au Québec depuis 15 ans, il semble que la *Manic* soit définitivement lancée sur le chemin du succès, grâce à l'injection de capitaux nouveaux provenant à la fois du secteur privé et du secteur public, notamment de l'Office du crédit industriel et de la Caisse de dépôts et de placements du Québec. On construit donc en ce moment à Granby, dans les Cantons de l'Est, une

piste d'essai et une usine où l'on fabriquera la carrosserie en fibre de verre. D'autre part, en avril dernier, ayant subi avec succès une série d'épreuves mises au point par la Régie Renault de France, la *Manic* recevra ses organes mécaniques sur les chaînes de montage de la Renault, aux usines de la SOMA, à Saint-Bruno, en banlieue sud de Montréal. On fabriquera trois versions d'une puissance respective de 65, 80 et 105 c.v. La direction de la vente est assurée par les Automobiles Manic, à Montréal, dont M. Jacques About est président-directeur général. Ailleurs, au Québec et dans certaines villes d'Amérique du Nord, ce sont des concessionnaires Renault qui assurent l'entretien et la vente. On prévoit vendre une centaine de modèles en France et quelques commandes sont déjà parvenues de l'Uruguay.

Ainsi, grâce à la persévérance de son créateur, la *Manic* sera à l'origine d'une industrie unique en son genre au Québec; celui-ci pourra donc éventuellement accéder au rang des constructeurs d'automobiles du monde.

cours du dollar

NEW YORK - Le dollar canadien, en termes de devises américaines, a perdu 1-64 à 98 1-64. La semaine dernière, il était aussi à 98 1-64.

La livre sterling a monté de 1-64 à \$2.38 63-64.

Projet de loi sur les pare-chocs aux USA

WASHINGTON (AFP) - Sous la pression d'une coûteuse campagne publicitaire entamée par la "Allstate Insurance Company", une des principales compagnies d'assurance auto des États Unis, le département des Transports va proposer une loi obligeant les constructeurs de voitures à équiper leurs véhicules à partir du mois d'août 1972 de pare-chocs capables d'absorber des heurts de 5 milles à l'heure, sans causer de dégâts aux mécanismes internes ou aux carrosseries des voitures.

Par ailleurs, la loi obligera également les constructeurs à monter leurs pare-chocs à la même hauteur afin d'éviter des

accrochages. Les règlements préciseront que les essais devront prouver qu'un choc de 5 mph contre un mur n'endommagera pas les phares, les clignotants, la conduite d'essence, le pot d'échappement, le radiateur, le capot, la malle et les verrous de portière.

La compagnie "Allstate", au cours de sa campagne dans les journaux et les revues, avait demandé au public de réclamer ce minimum de sécurité au département des Transports et avait promis de baisser ses tarifs de 20 pour cent si le gouvernement obligeait les constructeurs à obtempérer.

Animation Sociale

Adrien Tremblay donne sa démission comme animateur à plein temps. Il continuera à temps partiel dans le domaine spécifique de l'éducation dans l'espérance de réussir 4 ou 5 sessions d'animation avec les principaux éducateurs de la province d'ici le mois d'avril 71. Il exclura la région de Rivière-la-Paix où Daniel Creurer fait ce travail.

Dans l'idée de trouver un remplaçant pour Monsieur Tremblay, Monsieur Laurier Boucher assistera aux deux animateurs pour qu'il puisse perfectionner la technique d'animation afin qu'au mois de juin 71 il puisse prendre ce travail à plein temps.

Souhaits

★

Voici venu le temps de vous remercier de votre confiance et de votre encouragement et de vous souhaiter, ainsi qu'à toute votre famille, un Joyeux Noël

NIX'S LTD.

and "NIX MARINE"

"Vente et BON Service"

Moteurs — Canots — Engins — Machines à laver
Pièces de rechange et Réparations

10418 - 105^e avenue — Tél. 429-1711 — Edmonton



Joyeux Noël

Puissent les bénédictions de Noël vous couvrir abondamment, vous et toute votre famille.

De la part du Personnel et du Gérant

LA COOPÉRATIVE GÉNÉRALE DE FALHER

Falher, Alberta

Savez-vous. . . ?

... Que, sans l'oiseau, la Terre serait la proie de l'insecte? Voici quelques chiffres particulièrement édifiants sur la quantité d'insectes et de larves détruits, chaque année, par quelques-uns de nos petits oiseaux.

Un roitelet consomme trois millions de ces ravageurs. Une mésange bleue en détruit plus de six millions et demi pour ses seuls besoins, et au moins vingt-quatre millions pour élever sa couvée de douze à seize petits. Un hirondelle parcourt plus de 600 kilomètres dans sa journée et détruit des millions de mouches au cours de son existence. Une nichée de troglodytes a besoin de neuf mille insectes depuis sa naissance jusqu'à sa sortie du nid. On a vu un individu de cette espèce apporter trente sauterelles à ses petits en l'espace d'une heure. Les jeunes d'un couple de geais, en une seule saison, dévorent un demi-million de chenilles.

Tuer les oiseaux, c'est se priver volontairement d'auxiliaires précieux dans la lutte contre les rongeurs et les insectes ravageurs.

Savez-vous, d'autre part, que le ver de terre n'est pas un ennemi de l'agriculture, loin de là!

Si l'on évalue à cent mille le nombre de vers habitant un hectare de terre cultivée, c'est plus de vingt-cinq tonnes de terre qu'ils avaient et rejettent au cours d'une année. L'aération qui en résulte pour le sol n'est pas à dédaigner. Un paysan, conscient de l'utilité des lombrics, devrait plutôt les protéger. Au surplus, les vers de terre ne peuvent être tenus pour responsables des dégâts causés par les vers blancs des hannetons, des courtilières et autres insectes. Comment couperaient-ils et mangeraient-ils les racines des plantes, puisqu'ils n'ont ni dents, ni mâchoires?

AVANT NOËL..

APRES NOËL..

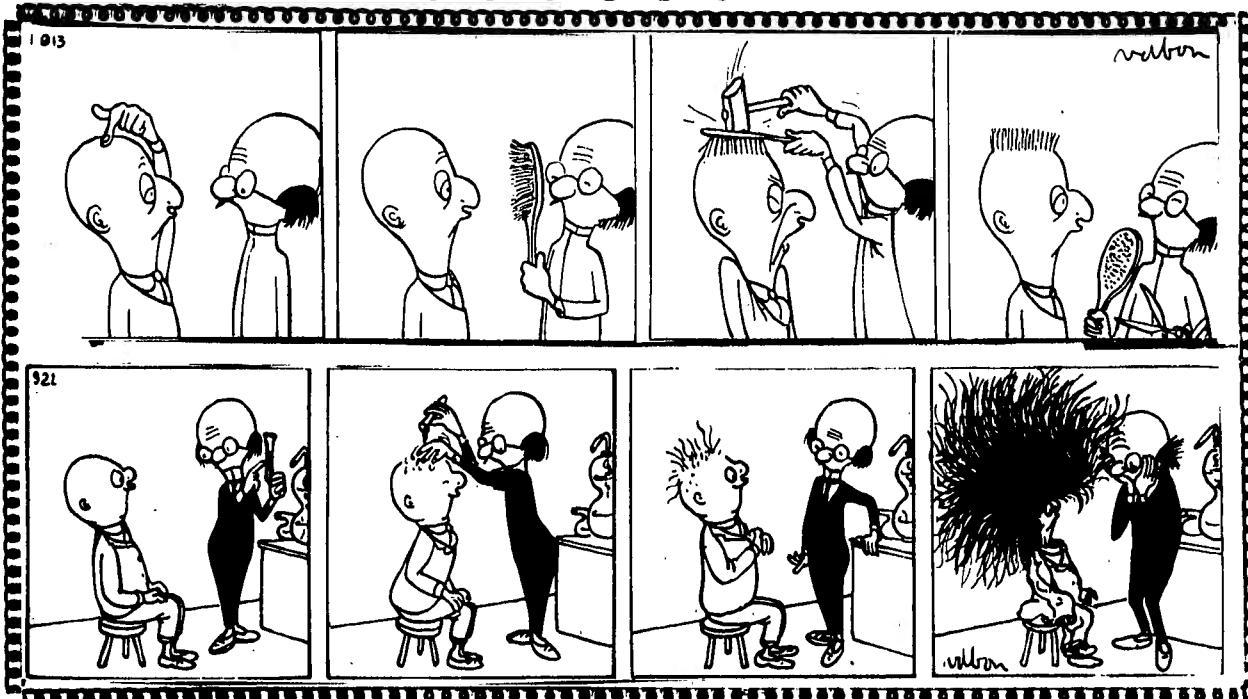
petites annonces

Concours à CHFA

Noël approche plus vite qu'on ne pense! CHFA offre la chance à ses auditeurs de gagner, pour Noël, un superbe téléviseur ADMIRAL blanc et noir. Simple-ment noter les noms de nos comman-ditaires qui vous invitent à participer, et nous faire parvenir le nom de l'UN de ceux-ci avec adresse complète. Le bel appareil offert au concours TELE-NOËL sera donné la veille de Noël!

Participez souvent au concours

TÉLÉ TÉLÉ-NOËL à CHFA



Votre nouveau réfrigérateur a une porte de sécurité qui peut être ouverte de l'intérieur.

PROTEGEZ VOS ENFANTS

Lorsque vous mettez au rebut ou entreposez votre vieux réfrigérateur ou congélateur

ENLEVEZ LA PORTE

Emis dans l'intérêt du public par

FERD NADON
BIJOUTIER
REPARATION DE MONTRES
ET BIJOUX
en face de la "Bay"
10115 - 102e rue, Edmonton

CENTRE d'INFORMATION
C.P. 1240 St-Paul, Alta
Téléphone 645-3649
Livres de bibliothèques,
Ouvrages religieux, Articles
religieux, Disques

Sans paroles...

Achetez tous vos vêtements d'enfants chez les frères Tougas, propriétaires de

Jack and Jill

Avenue Jasper, à l'ouest de l'Hôtel Cecil

Centres d'Achats

Westmount et Bonnie Doon
Meadowlark et Northgate

Bureau: 484-6262

Rés.: 484-2709

Robert-Cyr

Tailleur - Dessinateur

"Le Sommet de l'élégance"

15104 - Stony Plain Road, #107

Edmonton, Alberta

CANADIAN APPLIANCE MANUFACTURERS ASSOC.

cartes d'affaires

professionnelles

LEO AYOTTE AGENCIES LTD Rep.: Léo Ayotte-J.O. Pilon Comptabilité, rapports d'im-pôts, Assurances générales Edifice La Survivance Bur. 422-2912 - Rés. 455-1883	EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD Fabricants d'estampes en caoutchouc et de sceaux 10127 - 102e rue - Tél. 422-6927	DR L.-O. BEAUCHEMIN Médecin et chirurgien 207-206 édifice Grain Exchange Calgary Alberta	DR J. - P. MOREAU M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (e) Chirurgie orthopédique - traumatologie Suite 4, Edifice LeMarchand Bur. 488-5235 - Rés. 424-1768	DR L. GIROUX DR F. D. CONROY DR H. RAMAGE Spécialistes en urologie 1162 Edifice Professionnal Tél. 429-7561
OPTICAL PRESCRIPTION CO. 230 Edifice Physicians & Surgeons PAUL J. LOIREAU 8409 - 112e rue - Tél. 439-5094	HUTION UPHOLSTERING CO. Housses de toutes sortes, ré-parations tentes et auvents Estimés gratuits 10542 - 96e rue - Tél. 424-6611	J. ROBERT PICARD OPTOMETRISTE Bur. 422-2342 10343 ave Jasper Edmonton	DR MICHEL BOULANGER M.D., L.M.C.C., - Chirurgie Bur. 482-5505 - Rés. 488-3017 12420 - 102e ave, Edmonton	DR ARTHUR PICHE B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et chirurgien Bur. 488-0497 - Rés. 488-7924 Suite 110, Edifice LeMarchand
MacCOSHAM VAN LINES LTD Emmagasinage et transport Camions spéciaux pour meubles Tél. 422-6171 - Edmonton	CANADIAN DENTURE CLINIC 109 Ed. Baltzan Tél. 422-8639 10156 - 101e rue - Edmonton	DR A. O'NEILL DENTISTE 307, Immeuble McLeod, Bilingue Bur. 422-4421 - Rés. 422-8369	DR G.-RENE BOILEAU M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (e) Dip. de l'ABS Spécialiste en chirurgie Bur. 482-1246 - Rés. 488-1389 10118 - 111e rue, Edmonton	DR PAUL HERVIEUX DENTISTE Edifice Glenora Professional Bur. 488-3488 - Rés. 454-3406 10204 - 125e rue - Edmonton
LAURENT J. LAMOUREUX ASSURANCES GENERALES Feu - Accident - Auto - Vols C.P. 60 McLennan, Alberta Bur. 324-3065 Rés. 324-3780	H. MILTON MARTIN MAISON FONDÉE EN 1906 Assurances de toutes sortes #206, 10534 - 124e rue - Tel. 482-6377	DR RICHARD POIRIER B.A., M.D., L.M.C.C. Spécialité: maladies des enfants Bur. 488-2134 - Rés. 488-5725 Suite 5, Edifice LeMarchand	DR R. J. SABOURIN DENTISTE Bur. 488-1880 - Rés. 488-3713 213 LeMarchand - Edmonton	DR LEONARD D. NOBERT DENTISTE Docteur en chirurgie dentaire 5 Grandin Shopper's Park St-Albert Bur. 599-8216
LE CENTRE NORMAND DE L'EDUCATION GLOBALE Spécialités: lecture, ortho-graphie bilingue, anglais. 208 - 10160 - 102e rue Edmonton - Tél. 429-2481	DENIS J. BERUBE Représentant de la DOMINION LIFE Assurances-vie, automobile et incendie Tél. Bur. 399-5477 - C. P. 14, Rés. 399-8316 - Beaumont	DR A. CLERMONT Dentiste Docteur en chirurgie dentaire Bur. 422-5838 - Rés. 488-2113 230 édifice Birks 104e rue et avenue Jasper	DR MAURICE CREURER B.A., M.D., L.M.C.C. Médecin et chirurgien Bur. 435-1131 - Rés. 469-0095 Southgate Medical Centre 11036 - 51e avenue	DR L. A. ARES, B.A., D.C. CHIROPATICIEN 306 - Tegler - Tél. 422-0595 10660 - 156e rue - 489-2938
ESPACE A LOUER	ESPACE A LOUER	DR ANGUS BOYD B.A., M.D., L.M.C.C., F.R.C.S. (e) Spécialiste en maternité, maladies de femmes 202 Academy Place 11520 - 100e Avenue Bur. 488-1620 - Rés. 488-8893	DR R. D. BREAU LT DR R. L. DUNNIGAN DENTISTES Strathcona Medical Dental Bldg. 8225 - 105e rue - Chambre #302 Téléphone 439-3797	ESPACE A LOUER

La crise financière au Franco-Albertain

Status quaestionis

Le Père Patoine donnait d'abord un Status quaestionis sur le Franco, ce qui comprenait l'historique et les causes de la crise financière actuelle.

Ensuite il donnait les éléments de solutions et les recommandations réalisés par le Comité du Journal de l'A.C.F.A. Ce comité siège ensemble les représentants des propriétaires, le personnel dirigeant du Franco et quelques membres nommés par l'A.C.F.A.

Les éléments de solutions apportés par le Comité nous laissent espérer que le budget pour l'année 70 sera bouclé. Les appels pour de l'aide financière ont été lancés auprès de plusieurs groupes, y inclus le Comité de la Radio, les donateurs bénévoles, le Conseil de la Vie Française, les paroisses francophones, l'Association des Educateurs Bilingues de l'Alberta, le Service Animation Sociale et les Chevaliers de Colomb. On espère

compter sur plusieurs abonnements de soutien d'individus intéressés. On ne peut pas, comme de raison, aller piger à ces sources pour de l'aide financière à chaque année. Il faut que l'on trouve des solutions à long terme qui permettront de minimiser le déficit annuel à un chiffre abordable.

D'abord le Conseil s'est prononcé sur l'existence de notre hebdomadaire. Une proposition demandant que le Conseil général appuie effectivement l'existence du Franco-albertain fût dûment secondée et passée à l'Assemblée dans l'esprit que cet appui engagerait tous et chacun à la survie du journal.

Tous étaient d'accord qu'il était d'importance primordiale de hausser le nombre d'abonnés de 1,300 à 5,000 pour donner au journal une raison d'être et un tirage respectable pour faciliter la vente d'annonces. Et c'est justement l'annonce qui fait les frais d'un journal.

Le rédacteur

Il nous faudrait ensuite un rédacteur de métier qui peut s'exprimer correctement en français écrit et qui pourrait connaître sous peu ou qui connaît déjà la francophonie de l'ouest canadien et plus précisément de l'Alberta, ses problèmes, ses succès et ses aspirations.

Le contenu

Il nous faut également rendre ce journal intéressant pour ses lecteurs. Un contenu albertain, ouestrien et peut-être national qui touche directement ou indirectement la francophonie nous importe. Que l'on parle de Falher, Girouxville, St-Isidore, St-Paul, Lac La Biche, Bonnyville, Legal, Vimy, Beaumont, Edmonton, Calgary et enfin des centres francophones; que l'on parle des manifestations culturelles francophones, de nos institutions et organisations; que l'on parle enfin de nous, par nous et pour nous.

Projet de vente d'abonnements présenté par Paul Ledet

Monsieur Ledet présenta au conseil un plan qui hausserait le nombre d'abonnés tout en permettant des individus intéressés de se faire un peu d'argent en vendant les abonnements. Le plus grand attrait de ce projet se trouve dans l'élément de continuité qu'il semble posséder. Le vendeur renouvelerait l'abonnement à chaque année, gardant toujours sa commission. Le conseil donna son appui à ce projet et recommande que le Comité du Journal soit mandaté pour en étudier les modalités visant son exécution dans un avenir prochain.

En somme

- Le budget 1970 sera probablement bouclé.
- Il nous faut un rédacteur-en-chef compétent d'après les critères mentionnés.
- Il nous faut un tirage de 5,000.
- Il nous faut un contenu ouestrien francophone.
- Il nous faut surtout votre appui.

Prochain Congrès de l'A.C.F.A.
les 7 et 8 mai 1971

Les détails des Manifestations Culturelles prévues pour les 6 premiers mois de 1971 à suivre prochainement



Enfin des jeunes au conseil

Christian Gazelle André Neault

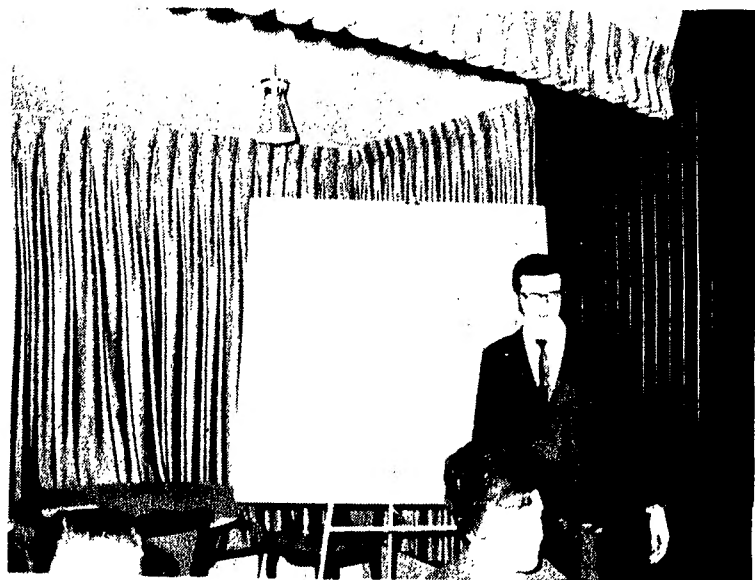


Il y avait des dames Thérèse Tannas

Francis Lefebvre Lil Dooley

pour charmer le président

Dr Roger Motut



Projet Paul Ledet



FÊTES JOYEUSES

Avec le support d'amis et de clients comme vous, anciens et nouveaux, notre commerce est un plaisir plutôt qu'une tâche à accomplir. Meilleurs souhaits pour le temps des Fêtes

EDMONTON RUBBER STAMP CO. LTD.

Etampes en caoutchouc et sceaux

10127 - 102e rue — Tél. 422-6927 — Edmonton

10/le franco-albertain, 16 décembre 1970



JOYEUSES FÊTES

Demeurant dans la note de cette saison, nous vous offrons nos Meilleurs Voeux et remerciements sincères. Puissiez-vous vivre des Fêtes exceptionnelles!

ROBINSON & SONS

Tout pour les musiciens, des préscolaires jusqu'aux professionnels

10011 - 105e rue Edmonton Tél.: 422-2456

ce qu'on écrit

lectures Par: Rose Aline Bériault

"VOLTAIRE" III

Candide est peut-être la réponse de Voltaire à la doctrine des optimistes qu'il avait lui-même suivie dans sa jeunesse. Au fond, Voltaire déteste tous les systèmes qui proposent une explication trop facile des grands problèmes éternels. Pendant toute sa vie, il lutte contre les formes de pensées abstraites: le christianisme, le matérialisme, et même vers la fin, contre le déisme. Il est aisé de découvrir la conclusion de Voltaire: la réalité n'est ni simple ni logique. Il y a toujours quelque chose qui nous échappe. Donc, admettons-le.

"Vous voyez, dit Candide à Martin, que le crime est puni quelquefois; ce coquin de patron hollandais a eu le sort qu'il méritait. -Oui, dit Martin, mais fallait-il que les passagers qui étaient sur son vaisseau périsent aussi? Dieu a puni ce fripon, le diable a noyé les autres".

(4)

Le mal et un Dieu personnel sont un mystère pour Voltaire et il restera mystifié.

Voltaire vient à conclure que l'optimisme de Leibniz est une forme de pessimisme. S'il est vrai que nous vivons dans le meilleur des mondes possibles, il faut donc se résigner. Mais Voltaire refuse de fermer les yeux. Ce qu'il propose dans Candide, c'est de détruire ce prétendu optimisme et de donner à la Terre des hommes une foi nouvelle qui aidera ses habitants à vivre. En effet, plus Voltaire vieillissait, plus il redevenait jeune d'esprit mais aussi plus il devenait révolutionnaire. Après la Bastille, les exils, les attaques même de ses amis, la guerre de Sept Ans qui était en marche depuis deux ans, la succession de défaites humiliantes pour la France, il est désillusionné. Il se rend compte que le progrès vers les lumières sera très long et pénible. Il se moque donc et se sert du fouet de la satire contre l'optimisme philosophique. Il proteste contre la guerre, dirige un coq-à-l'âne contre les juges, le commerce des esclaves, les médecins et la noblesse dans le frère de mademoiselle Cunégonde. Mais sa plume s'attaque surtout à l'optimisme, à la rage de soutenir que tout va bien quand tout va mal. Pangloss devient saugrenu à force de maintenir que les malheurs particuliers font le bien général, que plus il y a de malheurs personnels, plus il y a de bien général. Le message de Voltaire dans Candide est de se méfier des philosophes tel que Pangloss ainsi que des théologiens qui essaient de donner une explication de l'univers. Ce que Voltaire prêche n'est ni le pessimisme de Martin, ni l'optimisme de Pangloss mais le méliorisme ou la possibilité de progrès.

Après avoir vu une sélection des oeuvres de Voltaire renfermant sa philosophie, voyons l'influence de celle-ci sur la Terre des hommes. Débutons d'abord

par l'arbre voltarien qui croît vigoureusement en France. Puis, regardons son ombrage s'étendre sur l'Europe et enfin sur la terre entière.

Voltaire se fait connaître en France par sa plume. Avant Ferney, il est le poète, l'auteur dramatique, l'historien discuté, le vulgarisateur des sciences, le brillant écrivain. Avec le refuge que lui donne Ferney, il osera dépecer la tradition, et il devient une puissance de l'esprit. Sa philosophie positive est un agnosticisme nuancé par le déisme. Le seul évangile qu'on doit lire, c'est le grand livre de la nature. Voltaire est théiste de nom, humaniste de fait. Fut-il un grand caractère en France? Possédait-il une grande intelligence? Eut-il un grand cœur? Il était tout ceci et plus. Citons le Dictionnaire des Lettres Françaises:

"Il se moquait des rois et il les flattait. Il prêchait aux Églises le pardon des injures et il n'épargnait pas ses ennemis. Il était généreux et avare, franc et menteur, poltron et brave. Il avait la grand'peur des coups qui est naturelle aux êtres humains, mais il passait sa vie à se jeter dans des affaires où il pouvait recevoir des coups."

Son intelligence absorbe facilement les hypothèses de telle ou telle discipline. Il est curieux de tout. Son passe-temps est de faire des synthèses afin que la masse des hommes franchissent le gouffre qui les sépare des découvertes scientifiques. Un grand cœur, toujours bon et généreux, complète l'image du Voltaire que la France admire. Il déteste ce qui fait souffrir, tant pour lui que pour les autres. Voltaire n'est pas poltron lorsqu'il s'agit de combattre la torture et l'intolérance. Rappelons l'affaire Calas et La Barre.

(partie IV la semaine prochaine)

Psycho-test: vivre ou végéter

Dans un monde de plus en plus absorbant, vous vous demandez de plus en plus souvent si vous "vivez" ou si au contraire, vous ne faites que végéter.

- 1- Avez-vous l'impression de devenir une "machine", de ne plus avoir de temps à vous?
- 2- Les vacances et les week-ends représentent-ils les seuls moments de votre existence où vous avez l'impression d'exister?
- 3- Vous vous sentez toujours las?
- 4- Tout vous énerve et vous n'avez plus de goût à rien?
- 5- Vous n'avez plus de goût pour votre travail?
- 6- Vous dites souvent: "Encore une journée de passée et je ne m'en suis même pas aperçu"?
- 7- Vous trouvez que le temps passe de plus en plus vite?
- 8- Vous vous dites souvent "Ah, tout plaquer et oublier pendant un mois"?
- 9- Les beatniks et les clochards vous apparaissent parfois être les seuls à être dans le vrai?
- 10- Tout vous énerve et vous vous sentez au bord d'une dépression?
- 11- Vous avez décidé d'être égoïste et de penser d'abord à vous et aux vôtres?
- 12- Vous vous réservez chaque jour, quoi qu'il arrive, une heure de relaxation?
- 13- Une fois pour toutes, vous réservez un montant bien précis pour les sorties, ou le cinéma ou le sport?
- 14- Vous avez un but dans la vie, vous avec VOTRE définition de ce que signifie "vivre"?
- 15- Vous essayez de prendre les situations avec optimisme et de ne pas vous affoler devant les difficultés?
- 16- Vous savez dire tout simplement "zut" au lieu de vous énerver?
- 17- Vous prenez plaisir à ce que vous faites?
- 18- Vous savez jouir du moment qui passe plutôt que de vous préoccuper de n'avoir jamais assez d'argent dans votre portefeuille?
- 19- Vous avez des amis, des passe-temps?
- 20- Vous avez le courage de fermer la télé et d'aller au devant de la distraction plutôt que d'attendre qu'elle vous tombe "toute cuite"?

Si vous répondez "OUI" aux 10 premières questions, vous êtes bien à plaindre.

Si vous répondez "OUI" aux 10 dernières questions seulement vous avez bien de la chance. Dans les grandes villes, si vous

répondez par l'affirmative à 5 des 10 premières questions, vous vous trouvez dans l'état d'esprit de la plupart des gens.

Votre bonheur se mesurera à la proportion plus ou moins grande entre les deux états d'esprit.



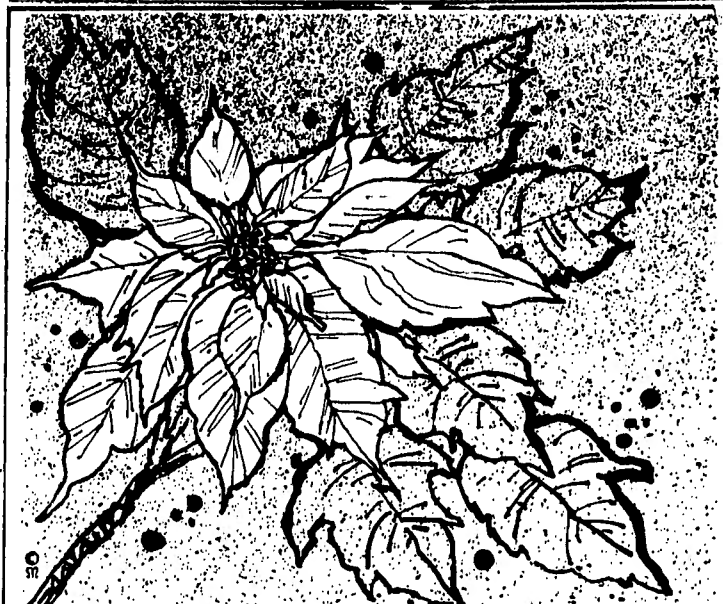
A vous tous, salutations sincères et remerciements... et le souhait que la joie et le bonheur des Fêtes demeurent toujours avec vous

MUTUAL REALTY CO.

10996 - 124e rue — Bur. 455-0041 — Edmonton

LUCIEN LORIEAU

Rés. 476-5319



Souhaits

En appréciation de votre encouragement... Meilleurs souhaits à tous nos clients et amis; que les Fêtes soient remplies de joie et bonheur

**CHURCH SUPPLIES
WHOLESALE LTD.**

Articles du culte et objets religieux

10018 - 109e rue

Tél. 422-5914

Edmonton

le franco-albertain, 16 décembre 1970/11

A la population francophone
ARCANA AGENCIES (Realty) LTD.
1504 Cambridge Building, Edmonton
souhaite un Joyeux Noël



Laurent Ulliac
Tél. 469-1671



René Blais
Tél. 466-9572



Michel Collins
Tél. 599-8056

Nous nous spécialisons dans la vente de maisons à Edmonton; d'hôtels et de motels partout en Alberta. Pour tous vos besoins immobiliers, signalez 429-7581

(4) Romans de Voltaire, Paris, 1961, p. 204.

L'ALBERTA EN ACTION

DEVELOPPEMENT DU POTENTIEL HUMAIN

La délinquance concerne tous et chacun

Une action commune sous la forme d'une meilleure entente et de la participation de tous à base volontaire est nécessaire pour solidifier les importants services familiaux pourvus par le "Child Welfare Bureau". De nouvelles méthodes dans le soin apporté envers les jeunes délinquants, sous la surveillance d'employés entraînés dans le service social, prévoient plutôt la réhabilitation que l'incarcération démodée. L'on encourage ces jeunes à trouver des motifs sérieux qui les conduiront à faire d'eux des citoyens responsables. Les jeunes délinquants (garçons de moins de 16 ans et jeunes filles de moins de 18 ans) sont devenus la responsabilité de ce Bureau cette année. Des centres de développement des jeunes ont été établis à Calgary et à Edmonton. L'on y trouve l'entraînement académique et vocationnel ainsi que d'autres programmes de nature à intéresser ces jeunes. Les services de ce Ministère sont disponibles immédiatement dans le cas de problèmes de famille.

Nouveaux centres d'entraînement

L'éducation adulte post-secondaire dans la province prendra un autre pas de géant avec l'ouverture des deux nouveaux centres vocationnels situés à Edmonton et Calgary. L'aménagement dans ces centres ultra-modernes consolidera toutes les facilités et le personnel de ce programme qui, jusqu'à maintenant, étaient éparpillés à travers les deux villes, dans des locaux loués; cette considération veut dire une plus grande capacité mise au service de millions de jeunes se préparant à de différentes carrières. Des cours académiques nécessaires à une complète éducation y seront donnés ainsi que des cours pour les secrétaires et des programmes concernant la gestion des affaires.

Tous les étudiants de jours seront enrôlés sur une base de référence seulement et seront aidés financièrement soit par la Main-d'œuvre canadienne ou d'autres services provinciaux. Il existe déjà un tel centre à Fort McMurray lequel, entr'autres, offre un entraînement dans la grosse construction.

Epreuve stagiaire, meilleure opportunité

L'usage de rapports écrits et remis aux juges dans les cours de l'Alberta, avant le jugement, devient de plus en plus populaire. Ces rapports, concernant surtout le passé social des délinquants, est préparé par des officiers du "Adult Probation Branch" seulement après que les inculpés ont été trouvés coupables. L'usage de ces officiers avant ou après un terme d'emprisonnement offre à l'inculpé une meilleure chance de conserver sa dignité et de faire face à toutes ses responsabilités. Les contribuables épargnent ainsi 8 à 10 fois autant que le coût de l'emprisonnement, surtout s'il y a une famille à supporter. Un programme volontaire d'aide aux jeunes (la plupart de 16 à 25 ans) est un autre aspect de ce service social. Le programme consiste à préparer des orateurs, tels que des représentants du monde des affaires ou de personnels, pour discuter des possibilités de travail. Tout ceci est sous la surveillance directe du Ministère du Procureur Général.

Protection des Droits Humains

Dans le but de s'assurer que toute personne puisse faire valoir à son plein sans subir de discernement, le personnel du "Human Rights Branch" travaille à protéger certains droits de base des individus. Les activités de cette filiale du Ministère du Travail comprennent des programmes d'éducation auprès de groupes communautaires et paroissiaux, auprès des associations ethniques, organisations scolaires et autres. Les Albertains peuvent se renseigner sur leurs droits grâce à la littérature distribuée aux organisations et aux enseignes exposées dans les places d'affaires ainsi que grâce à la brochure "Human Concern" qui est distribuée au public en général. Ces publications peuvent être obtenues gratuitement sur demande.

Toute personne croyant être en butte au discernement dans l'obtention d'un emploi, dans l'accommodation dans un hôtel, motel ou appartement, ou dans tout autre service public, restaurants, magasins, théâtres, etc., à cause de sa couleur, sa race, sa religion, son lieu d'origine, peut faire part de ses difficultés auprès de cette agence qui agira avec promptitude à faire enquête et à trouver une juste solution.

HRDA à l'oeuvre

L'on fait beaucoup de progrès dans le programme d'une durée de quatre ans destiné à stimuler le développement social et économique de la population, estimée à 25,000, du Petit Lac des Esclaves, désigné comme district d'aide spéciale. L'agence provinciale connue sous le nom de "Human Resources Development" - HRDA - joue un rôle d'un intérêt primordial. Ce plan aide la population de ce district à prendre tous les avantages possibles offerts par les nombreux services des gouvernements fédéral et provincial.

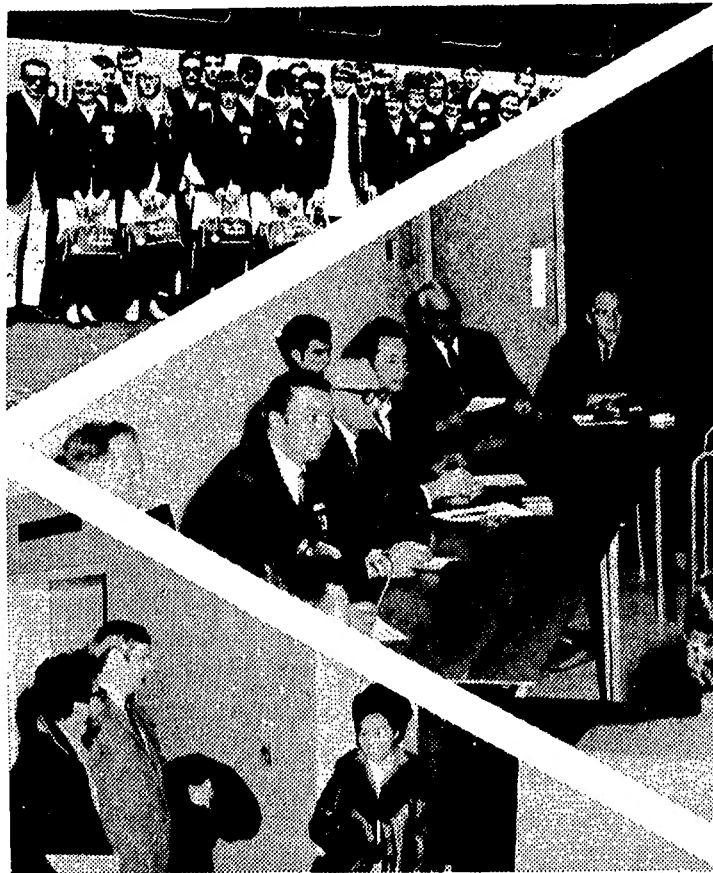
Des bureaux régionaux desservant ce district de 24,000 milles carrés coordonnent toutes les activités nécessaires. Ils établissent un système de priorités pour le travail à exécuter. Les représentants et les délégués des différentes associations travaillent la main dans la main avec les officiers de HRDA qui coordonnent les programmes à travers la province.

Appui aux services communautaires

Le Ministère albertain de la Jeunesse accorde son appui vital aux noyaux communautaires, aux agences, aux organisations, aux clubs, aux groupes privés et publics qui travaillent pour le peuple.

Les officiers de ce Ministère aident à organiser des services pour chefs et gérants, des cliniques de sport, des ateliers de travail pour étudiants. Ils obtiennent des orateurs connaissant les problèmes des jeunes. Ils offrent des services de consultation. De l'aide financière peut aussi être obtenue pour développer le potentiel humain à travers la province.

Des recherches concernant les études et les évaluations de la jeunesse albertaine et des ressources communautaires y sont offertes. L'on y trouve du matériel de références sur les activités des jeunes et du problème des drogues. Durant l'été, ce Ministère coordonne un programme d'échange d'étudiants avec le gouvernement fédéral et les commissions scolaires. Environ 400 garçons et filles profitent de ce service chaque année. Tout ce travail se fait grâce à plus de 50 professionnels du Ministère de la Jeunesse en coopération avec les noyaux communautaires.



LES SERVICES DU GOUVERNEMENT ALBERTAIN SONT MULTIPLES



Pour autres informations, adressez-vous au ministère concerné ou au Bureau de Publicité du Gouvernement de l'Alberta, 1618 Centennial Building, Edmonton, Alberta